



7^e COMMISSION DE QUARTIER
7^{de} WIJKCOMMISSIE

28.04.2015

Etat des lieux
Stand van zaken

Premier semestre 2015

Eerst semester 2015

- Lancement projet socio-économiques (cf. AG 10 mars)
- *Lancering sociaal economische projecten (zie AG 10 maart)*
- Antennes de Quartier
 - Inauguration 24 juin après-midi
- *Wijkantennes*
 - *Inhuldiging 24 juni namidag*
- Master Plan et mission participation
- *Master Plan en participatie opdracht*

Nouvelle CoQ
Nieuwe WCo

CoQ/ WCo Jonction

- Rôle de la CoQ
 - Arrêté + Ordonnance
 - ROI
- La CoQ Jonction
 - Implication active
 - Présentation des membres
 - Attentes individuelles ?
- *Rol van de WCo*
 - *Besluit + Ordonnantie*
 - *HR*
- *De WCo Jonction*
 - *Actieve betrokkenheid*
 - *Voorstelling leden*
 - *Individuele verwachtingen ?*

**La participation citoyenne dans le cadre
du CQD Jonction**

***Burgerparticipatie in het kader van
het DWC Jonction***

La participation citoyenne : c'est quoi?

Burgerparticipatie : wat is dat ?

Objectifs :

- Impliquer le citoyen dans les projets qui touchent son quartier

Avantages :

- Rencontre de différents publics et de différents points de vues
- Améliorer la qualité des projets et garantir un meilleur usage
- Implication/responsabilisation des citoyens (empowerment)
- Vision collective du développement du quartier

Doelstellingen :

- *Het betrekken van burgers bij projecten die hun buurt veranderen*

Voordelen :

- *Kennis maken met een divers publiek en verschillende standpunten*
- *De kwaliteit van projecten verhogen en hun gebruik beter verzekeren*
- *Betrokkenheid/verantwoordelijkheid van de burgers (empowerment)*
- *Gemeenschappelijke visie omtrent de ontwikkeling van de buurt*

Charte de la participation

Charter van de participatie

Objectifs de la charte :

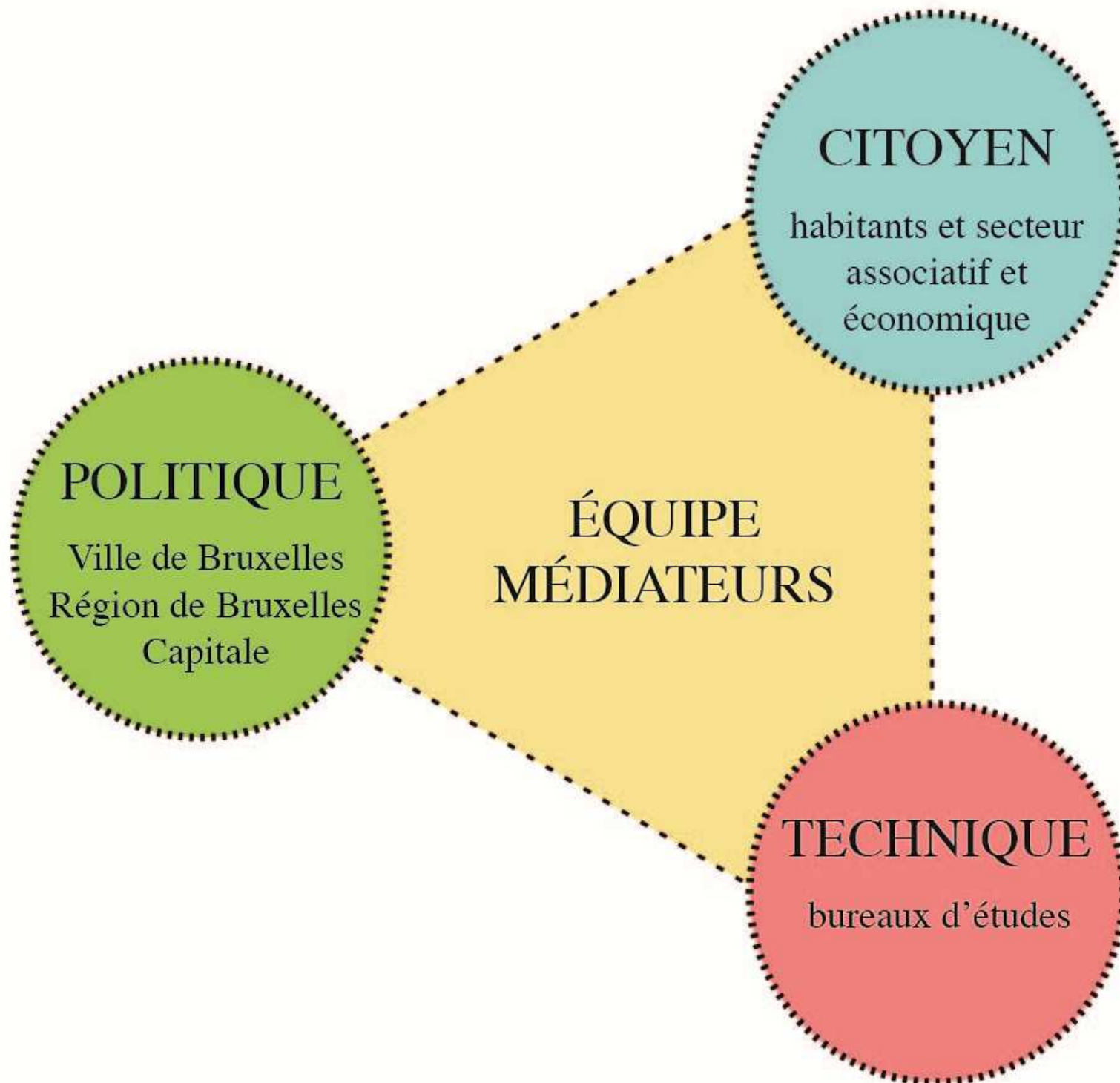
- Définitions => compréhension commune
- Clarification des rôles, droits, obligations et marges de manœuvres de chacun
- Actions du CQD qui seront soumises à la participation et avec quelle intensité
- Engagements des parties prenantes

=> Etablir une relation de confiance et une reconnaissance réciproque

Doelstelling van het charter:

- *Defenities => gemeenschappelijk begrip*
- *Verduidelijken van de rollen, rechten, verplichtingen en manoeuvreer ruimte voor eenieder*
- *Acties van DWC die onderworpen zijn aan participatie en dit met bepaalde intensiteiten*
- *Engagement van de betrokken partijen*

=> Oprichten van een vertrouwensrelatie en een wederzijdse erkenning



4 niveaux de la participation

4 niveau's voor de participatie

➤ Information

Transfert d'informations des autorités vers le citoyen.

- Implication du citoyen = nulle
- **TRES IMPORTANT : Préalable indispensable à tout processus participatif**

➤ Consultation

L'avis du citoyen est demandé et les décideurs en prennent compte pour nourrir et enrichir leur réflexion.

- Implication du citoyen = relativement importante

➤ Informatie

Overdracht van informatie van de overheid naar de burger.

- *Betrokkenheid van de burger = nihil*
- **ZEER BELANGRIJK : Onmisbare voorwaarde voor elk participatief proces**

➤ Consultatie

Het advies van de burger wordt gevraagd en beleidsmakers nemen dit in rekening voor hun reflecties te voeden en te verrijken.

- *Betrokkenheid van de burger = behoorlijk belangrijk*

4 niveaux de la participation

4 niveau's voor de participatie

➤ **Concertation**

Le citoyen participe à la négociation et aux discussions avec le décideur

- Implication du citoyen = importante

➤ **Coproduction ou codécision**

Le citoyen est impliqué dans une prise de décision commune et/ou prend une part intégrante dans la réalisation du projet

- Le citoyen est au centre du processus

ATTENTION : L'ELU GARDE TOUJOURS LE POUVOIR DE DECISION FINAL

➤ **Concertatie**

De burger neemt deel met de beslisser aan de onderhandelingen en de discussies

- *Betrokkenheid van de burger = belangrijk*

➤ **Co-productie of medebeslissing**

De burger is betrokken bij een gezamenlijk besluitvorming en/of neemt integraal een onderdeel van de uitvoering van het project

- *De burger staat centraal in het proces*

LET OP : DE VERKOZENEN BEWAARD STEEDS HET FINALE BESLISSINGSRECHT

Organes/Mécanismes prévus

Organen/Mechanismen voorzien

Dans les CQD :

- Assemblée Générale de Quartier
- Commission de Quartier
- Commission de Concertation
- Le cas échéant : Groupes de travail thématiques

En Région Bruxelles-Capitale :

- Enquête publique
- Commission de concertation

Binnen het DWC :

- *Algemene Wijk Vergadering*
- *Wijk Commissie*
- *Overleg Commissie*
- *Indien van toepassing : thematische werkgroepen*

In het Brussel Hoofdstedelijk Gewest:

- *Openbaar Onderzoek*
- *Overleg Commissie*

La participation dans le CQD Jonction

Participatie in het DWC Jonction

Projets immobiliers et espaces publics :

> Cfr document imprimé

Projets socio-économiques :

> Cfr document imprimé

Vastgoed en openbare ruimte projecten :

> *Zie afgedrukte documenten*

Sociaal economische projecten :

> *Zie afgedrukte documenten*

Engagements des parties prenantes

Engagement van de betrokken partijen

Pôle citoyen

Burger draagvlak

Pôle politique

Politiek draagvlak

Pôle technique

Technisch draagvlak

Equipe médiateur

Mediator team

> Cfr document imprimé

> *Zie afgedrukte documenten*

Planning Charte(r)

- 28/04-08/05 : recueil des commentaires et remarques de la CoQ
 - Finalisation de la version FR
 - Traduction en NL
 - Validation par le Collège
 - CoQ 23/06 : signature par les différentes pôles
- *28/04-08/05 : ontvangen van op- en aanmerkingen van de WCo*
 - *Finalisatie van de FR versie*
 - *Vertaling naar de NL versie*
 - *Validatie door het College*
 - *WCo 23/06 : handtekenen door de verschillende draagvlakken*

Des questions ?
Vragen?

UN PETIT JEU DE SOCIETE POUR TERMINER!
EEN KLEIN SPEL OM TE EINDIGEN!



7^e COMMISSION DE QUARTIER
DE 7^{de} WIJKCOMMISSIE

28.04.2015